

# ¡HABLA, NATIVO! #11

No tocar los cojones a alguien,  
dejar en paz, dejar de chingar,  
molestar, dejar de joder

## 1. NO TOCAR LOS COJONES A ALGUIEN.

Esta expressão da Espanha seria equivalente a “não me encha o saco” do português. Utilizamos quando alguém não para de incomodar.

O Neymar recentemente disse aos jornalistas esta expressão. Desde que ele saiu do Barça e foi para o Paris Saint-Germain, os jornalistas espanhóis estavam especulando sobre a sua volta ao Barcelona. Neymar, cansado desse assunto, explodiu com os jornalistas e disse **“No me toquen los cojones”**.

Já na América Latina, coloquialmente podemos usar a expressão

## 2. DEJAR EN PAZ.

Digamos que você está caminhando pela rua e um vendedor está insistente tentando te convencer a comprar cigarros. Você pode dizer:

**Que no te voy a comprar cigarros, ¡déjame en paz!**  
Não vou comprar seus cigarros, me deixe em paz!

No México, uma expressão muito característica e bem informal é:

### 3. DEJAR DE CHINGAR.

**No, deja de chingarme, no te voy a comprar nada.**

Não, pare de me encher, não vou comprar nada de você.

*Obs.:* Essa expressão pode soar ofensiva e muito forte para algumas pessoas.

Outra expressão característica da Argentina utilizada com o mesmo significado é romper las pelotas. Essa expressão quer dizer que alguém está incomodando muito à outra pessoa.

**No te voy a comprar cigarros, no me rompas las pelotas o deja de romperme las pelotas.**

Não vou comprar seus cigarros, não me encha o saco, pare de encher meu saco.

*Obs.:* Essa expressão também pode soar ofensiva e muito forte para algumas pessoas.

Por último, duas outras expressões mais comuns utilizadas nos países latinos:

#### **4. MOLESTAR OU JODER.**

**Ya deja de molestarme, deja de joderme, no te voy a comprar nada.**

Chega de me incomodar, pare de me encher, não vou comprar nada seu.



Não esqueça de fazer a prática no  
**MEMORIZATION  
HACK**